

Zwei Seiten aus einer der ältesten erhaltenen Dante-Handschriften. Pergament. Grösse: 37 × 26 cm. Die Handschrift hat folgende Schlusschrift: *Explicit liber commedie Dantis Alagherii de Florentia per eum editus sub anno dominice incarnationis millesimo trecentesimo de mense Martii, sole in ariete, luna XIV^a in libra. Ser Franciscus ser Nardi de Barberino vallis Pese curie summe Fontis scripsit hunc librum sub anno Domini M CCC^o XXXVII^o.* Die Handschrift wurde also im Jahre 1337 von Francesco di ser Nardo da Barberino in Val di Pesa in Toskana vollendet; von diesem Francesco di ser Nardo wird erzählt, er habe 100 Kopien der Divina Commedia geschrieben; siehe U. Marchesini, *I Danti „del Cento“* (Florenz 1890, *Estratto dal n. 2. 3. e 4 del Bullettino della Società dantesca italiana*). Siehe die Beschreibung unserer Handschrift bei Porro, *Catalogo dei codici manoscritti della Trivulziana* (Turin 1884), p. 106; Bassermann, *Dante's Spuren in Italien* (Heidelberg 1897), S. 214. 277; Voikmann, *Bildliche Darstellungen zu Dante's Divina Commedia* (Leipzig 1892), S. 10.

Zierliche italienische Schrift des XIV. Jahrhunderts. Neigung zur Kursiv. Die Buchstaben haben meist runde Formen, die in mancher Hinsicht an die Schrift der früheren päpstlichen Privilegien und der italienischen Privaturkunden erinnern (vgl. Taf. 99 und 101). Viele Buchstaben sind in einem Zuge gemacht. Die Oberlängen von **h**, **l**, **I** haben gewöhnlich oben rechts einen schrägen Strich, an den sich häufig noch eine feine Linie ansetzt, durch welche ein geschlossener Bogen oder ein Dreieck gebildet wird, ähnlich wie in der Kursiv (II, 1. 3. 9. 10. 19). Die Unterlängen laufen gewöhnlich spitz zu (II, 1. 2). **p** und **s** beschreiben unten zuweilen einen spitzen Bogen, wie in der Kursiv (*sito*, IV, 8; *pregione*, IV, 23). Man beachte auch die Majuskeln in Spalte I, Zeile 7—18 und Spalte III, Zeile 10—21, und die Majuskeln der Strophenanfänge: die Form der meisten ist der Unciale entlehnt. Die ersten Zeilen, mit der Inhaltsangabe, sind mit roter Tinte geschrieben. Die Miniaturen sind in verschiedenen Farben ausgeführt; die Miniaturen der ersten Seite sind leider stark beschädigt.

Einzelne Buchstaben. **a** hat die einfache Kursivform (I, 1). Die Oberlänge von **d** bildet eine Schleiße; sie ist meistens nach innen gebogen (I, 3. 4), doch zuweilen nach aussen (I, 1. 19). In **g** ist die untere Rundung meistens gross, doch öfters ist sie klein (I, 2. 20; II, 2. 3. 4). Die Oberlänge von **h** macht entweder eine Biegung nach rechts und beschreibt zuweilen einen geschlossenen Bogen, oder sie hat einen grossen Zierstrich links (II, 1. 4. 6. 9). **I** hat mancherlei Formen (II, 1. 2. 3. 5). **r** hat die runde Form nicht nur nach **o**, sondern auch nach **e** und **p** (II, 5. 20. 29); in denselben Verbindungen steht aber auch das gerade **r** (I, 2. 4). **s** ist lang; es hat in der Mitte einen kleinen Ansatz (I, 19. 20). In **t** geht der Hauptstrich etwas über den Querbalken (I, 2); **tt** ist meistens in der Form von **e** geschrieben (*tutto*, IV, 2; *eterna*, IV, 23; *quattro*, IV, 5; hingegen in *tutto*, II, 28; *quattro*, IV, 10 hat es die gewöhnliche Form); vgl. die Form von **tt** auf Taf. 102b, 3 und auf Taf. 105a, 1. Das runde **u** steht sowohl

für **u** wie für **v** inmitten des Wortes (I, 1. 23. 24); das spitze **v** steht meistens am Wortanfang, doch oft ist auch hier das runde **u** gebraucht, und zwar sowohl für **u** wie für **v** (I, 4. 20. 23. 27. 29). Siehe die eigenartige Form des kleinen **z** (I, 2. 3; II, 31. 33. 35), und des grossen **Z** (I, 7. 8); dieselbe Form begegnete uns bereits in der Balle Innocenz' III. vom Jahre 1208 (Taf. 88. 12).

Abkürzungen sind sehr selten. **n** ist durch einen Querstrich ersetzt (I, 36; II, 18). Besonders beliebt ist die Kürzung für *per, par* (I, 6. 23). Für *et* steht meistens das ironische Zeichen (I, 3. 4); am Anfang der Strophen ist *et* ausgeschrieben (I, 19; II, 10. 13).

Häufige Bogenverbindungen, z. B. *de, do, he, os, pa, pe, po, poco* (IV, 1. 2. 3. 5. 7. 9. 10. 11. 26. 30). Wort- und Satztrennung. Kleine Worte, besonders die Artikel und die Präpositionen sind häufig mit dem folgenden Wort verbunden. Zur Interpunktion steht in der Regel am Schluss jeder Strophe ein Punkt, sowohl für die grosse wie für die kleine Pause (I, 21. 30); doch zuweilen ist der Punkt vergessen (II, 21. 27). Häufig steht ein kleiner Strich zwischen den Wörtern, doch nicht immer in der Bedeutung unseres Komma (II, 2. 13. 35); es macht den Eindruck, als wenn wenigstens einige von diesen Strichen nachträglich hinzugefügt worden seien (II, 2. 5).

Öfters sind Vokale subpunktiert: das soll ohne Zweifel andeuten, dass diese Vokale beim Lesen nicht ausgesprochen werden dürfen (III, 35; IV, 4. 17. 18. 23). Auch in französischen Gedichten ist zuweilen ein Punkt zu diesem Zwecke unter Buchstaben gesetzt; siehe Siméon Luce, *D'un emploi du point soucrit dans les manuscrits français* (in *Bibliothèque de l'École des chartes*, 19. 1858, p. 360); vgl. Wattenbach, *Anleitung zur lateinischen Paläographie*, 4. Aufl., S. 45, unten. Übrigens ist zu beachten, dass manche Punkte nichts anderes sind als kleine Schmutzflecken (siehe z. B. II, 28. 30).

Incomincia la Comedia di Dante
Alagherii di Florenza. Nella quale tra-
ta de le pene et punimenti de vizii et de
meriti et premii dele virtü.
5 **S** Comincia il canto primo della prima
parte nela quale fa proemio a tutta l'opera.
Nel mez-
zo del
cammi-
n di no-
stra¹⁾ vi-
ta mi ri-
trovai
per una s-
elva o-
bscura, Che la diri-
ta via era smarri-
ta.
Et quanto, a dir qual' era, è cosa dura,
20 Questa selva selvaggia et aspra et forte,
Che nel pensier rinova la paura!
Tant' è amara, che poco è più morte;
Ma per trattar del ben ch'io vi trovai,
Dirò dell' altre cose ch'io v' o scorte.
25 Io non so ben ridir com'io v' intrai:
Tant' era pien del sonno a quel punto,
Che la verace via abbandonai.
Ma poi ch' i' fui al pic' d' un colle giunto,
Là dove terminava quella valle
30 Che m'avea di paura il cor compunto,
Guardai in alto, et vidi le sue spalle
Vestite già de' raggi del pianeta,
Che mena dritto altrui per ogni calle.
Allor fu la paura un poco queta,
35 Che nel lago del cor m'era durata²⁾
La notte, ch'io passai con tanta pietà.

E[t] come quei, che con lena affanna[ta]
Uscito fuor del pelago ala riva,
Si volge all' acqua perigliosa, et guata;
Cosi l' animo mio, ch' ancor fuggiva,
5 Si volse arieto a rimirar lo passo,
Che non lasciò giamai persona viva.
Com'io posato un poco il corpo lasso,
Ripresi via per la pïaggia diserta,
Sì che l' pic' fermo sempre era l' piü basso.
10 Et ecco, quasi al cominciar dell' erta,
Una lonza leggièra et presta molto,
Che di pel macolato era coverta.
Et non mi si partia dinanzi al volto;
Anzi impediva tanto il mio cammino,
15 Ch' i' fu per ritornar più volte volto.
Temp' era del principio del mattino,
Che l' Sol montava su con quelle stelle
Ch' eran con lui, quando l' Amor divino
Mosse di prima quelle cose belle;
20 Sì ch' a bene sperar m' era cagione
Di quella fiera la gaetta pelle,
L' ora del tempo, et la dolce stagione;
Ma non sì, che paura non mi desse
La vista, che m' apparve, d' un leone.
25 Questi pareva che contra me venisse
Con la testa alta, et con bramosa fame,
Sì che pareva che l' aere ne temesse.
Et d' una lupa, che di tutte brame
Sembriava carca nella sua magrezza,
30 Et molta gente fe già viver grame.
Questa mi porse tanto di gravezza
Con la paura c' uscia da sua vista,
Ch' io perdei la speranza dell' altezza.
Et qual' è quei che volentieri acquista,
35 Et giugne l' tempo che perder lo face,
Ch' e' n' tutt' i suoi pensier piange et s' atrista;

Comincia la seconda parte ovvero can-
tica dela Comedia di Dante Alla-
ghieri di Firenze. Nella quale parte
si purgano li commessi peccati et vizii,
5 de' quali l' uomo è confesso et pentito
con animo di sodisfazione. Et contiene
XXXIII canti. Qui sono quelli che
sperano di venire quondochè sia alle
beate genti.
10 Per cor-
rer mi-
gior
acqua
alza le
15 vele
Omài
la navi-
cella
del mio ingeg-
no, Che lascia die-
tro a sé mar sì crudele:
Et canterò di quel secondo regno,
dove l' umano spirito si purga,
Et di salire al ciel diventa degno.
25 Ma qui la morta poesi resurga,
O sante Muse, poi che vostro sono,
Et qui Calliope alquanto surga,
Seguitando il mio canto con quel suono,
Di cui le Piche misere sentiro.
30 Lo colpo tal, che disperar perdono.
Dolce color d' oriental zaffiro,
Che s' accoglieva nel sereno aspetto
Dal mezzo puro infino al primo giro,
Agl' occhi miei ricominció diletto
35 Tosto ch'io l' uscì fuor dell' aura morta,
Che m'avea contristati gl'occhi e l'petto

Lo bel pianeta che d' amar conforta,
Faceva tutto rider l' oriente,
Velando i Pesci, ch' erano in sua scorta.
I' mi volsi a man³⁾ destra et puosi mente
5 Al' altro polo, et vidi quattro stelle
Non viste mai fuor c' ala prima gente.
Goder pareva il ciel di lor fiammelle.
O settentrional vedovo sito,
Poichè privato se' di veder quelle!
10 Com'io da loro sguardo fu partito,
Un poco me volgendo all' altro polo,
Là, onde il Carro già era sparito,
Vidi presso di me un veglio solo,
Degno di tanta reverenza in vista,
15 Che più non dee al padre alcun figliuolo.
Lunga la barba di pel bianco mista
Portava⁴⁾, ai suoi⁴⁾ capelli simigliante,
De' quai cadeva⁵⁾ al petto doppia lista.
Li raggi delle quattro luci sante
20 Fregiavan sì la sua faccia di lume,
Ch' i' l' vedeva, come l' Sol fosse davante.
„Chi siete voi, che contro al cieco fume
Fuggita⁶⁾ avete la pregone eterna“?
Diss' el movendo quelle honeste piume.
25 „Chi v' a guidati, o che vi fu lucerna,
Usciendo fuor della profonda notte,
Che sempre nera fa la valle inferna?
Son le leggi d' abisso così rotte?
O è mutato in ciel novo consiglio,
30 Che dannati venite ale mie grotte“?
Lo Duca mio allor mi diè di piglio,
Et con parole et con mani et con cenni,
Reverenti mi fe le gambe e l' ciglio.
Poscia rispuose lui: „Da me non venni;
35 Donna scese del ciel, per li cui preghi
Della mia compagnia⁷⁾ costui soverni.

¹⁾ Ms. nostra. ²⁾ Korrigiert. ³⁾ Vor d ist noch der Buchstabe n zu erkennen; vielleicht hiess es ursprünglich *indurata*.

Subpunktiert: ¹⁾ o; ²⁾ a; ³⁾ a; ⁴⁾ i; ⁵⁾ a; ⁶⁾ a ⁷⁾ i ist übergeschrieben.